

Swimilani leswitsongo



Sope Martins

Wiehan de Jager

Thokozani Mkhize

Swimilani leswitsongo

Sope Martins Wiehan de Jager Thokozani Mkhize

Buku leyi i ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Swimilani leswitsongo

(Little Shoots)

Illustrated by Wiehan de Jager

Written by Sope Martins

Designed by Thokozani Mkhize

Edited by Alison Ziki

Translated by Given J Hlongwani

with the help of the Book Dash participants in Virtual Book Dash on 15 May 2021.

ISBN: 978-1-77623-191-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Swimilani leswitsongo

Sope Martins

Wiehan de Jager

Thokozani Mkhize



“Xana ndzi ta kula rini?”
ku vutisa Layo.



“A ndzi tivi,” ku hlamula Tatana.
“Ku nga ri khale,” ku vula Manana.

“Loko u lulamerile,”
ku vula Kokwani.



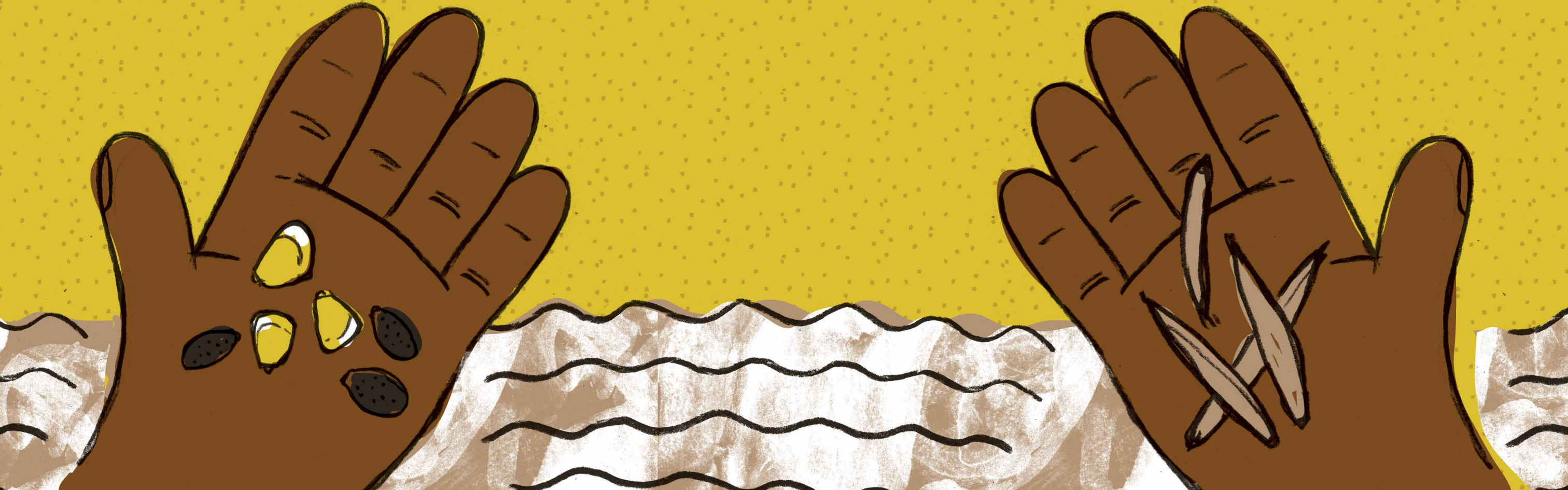
Kokwani a teka Layo va ya
emasin'wini.

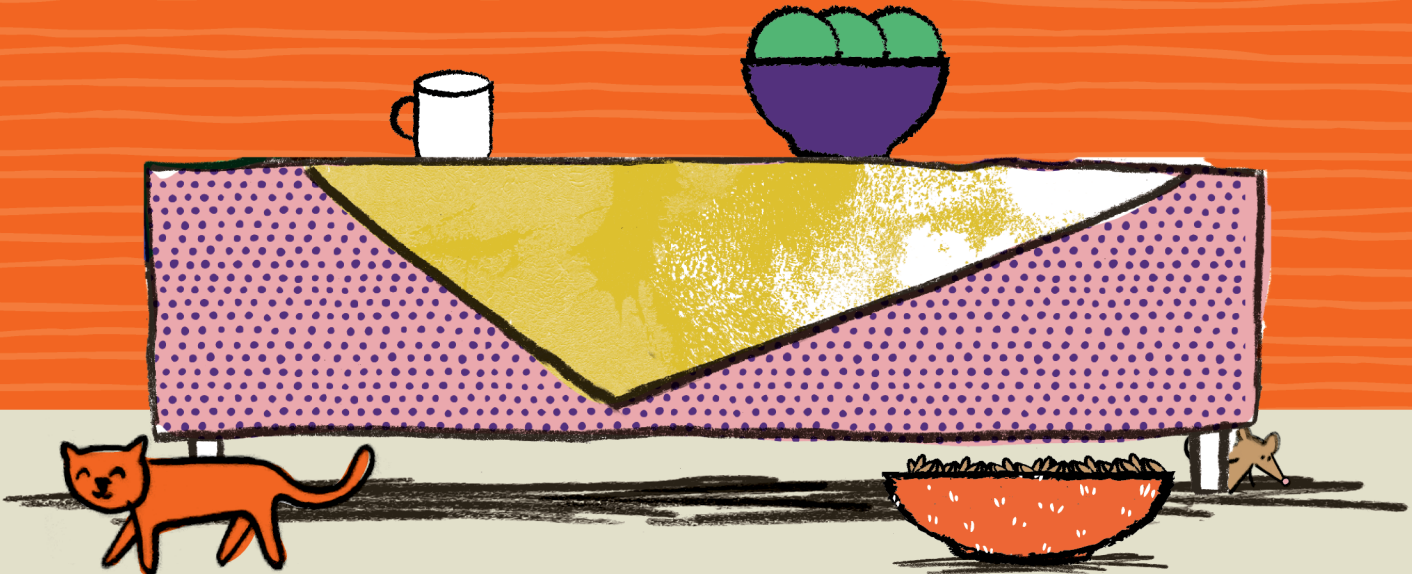
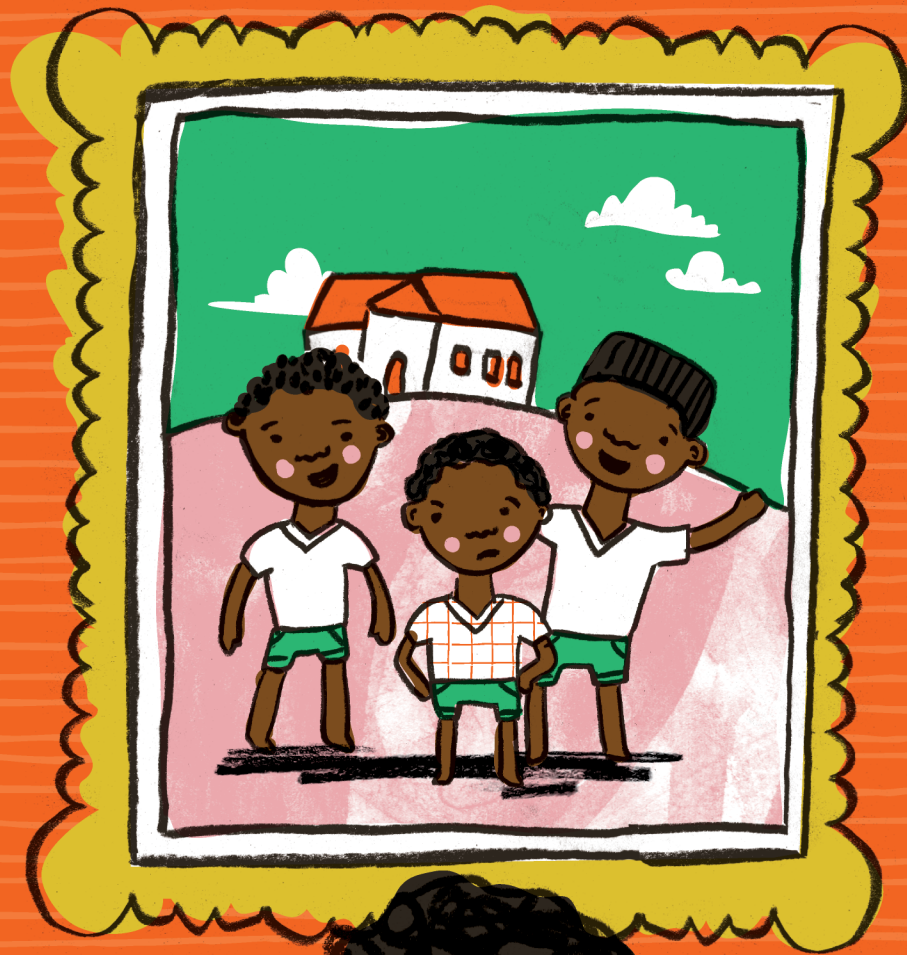
“A hi byali mbewu.”



Eka nsimu yin'we va byala mavele,
kasi eka leyin'wana, makalavatla.

“Xana i yini leswi?” ku vutisa Layo.
“I mbewu ya nsengele,” ku hlamula
Kokwani.





“Mavele na makalavatla swi kurile kahle,” ku vula Kokwani.

“Xana nsengele wona ke?”
ku vutisa Layo.

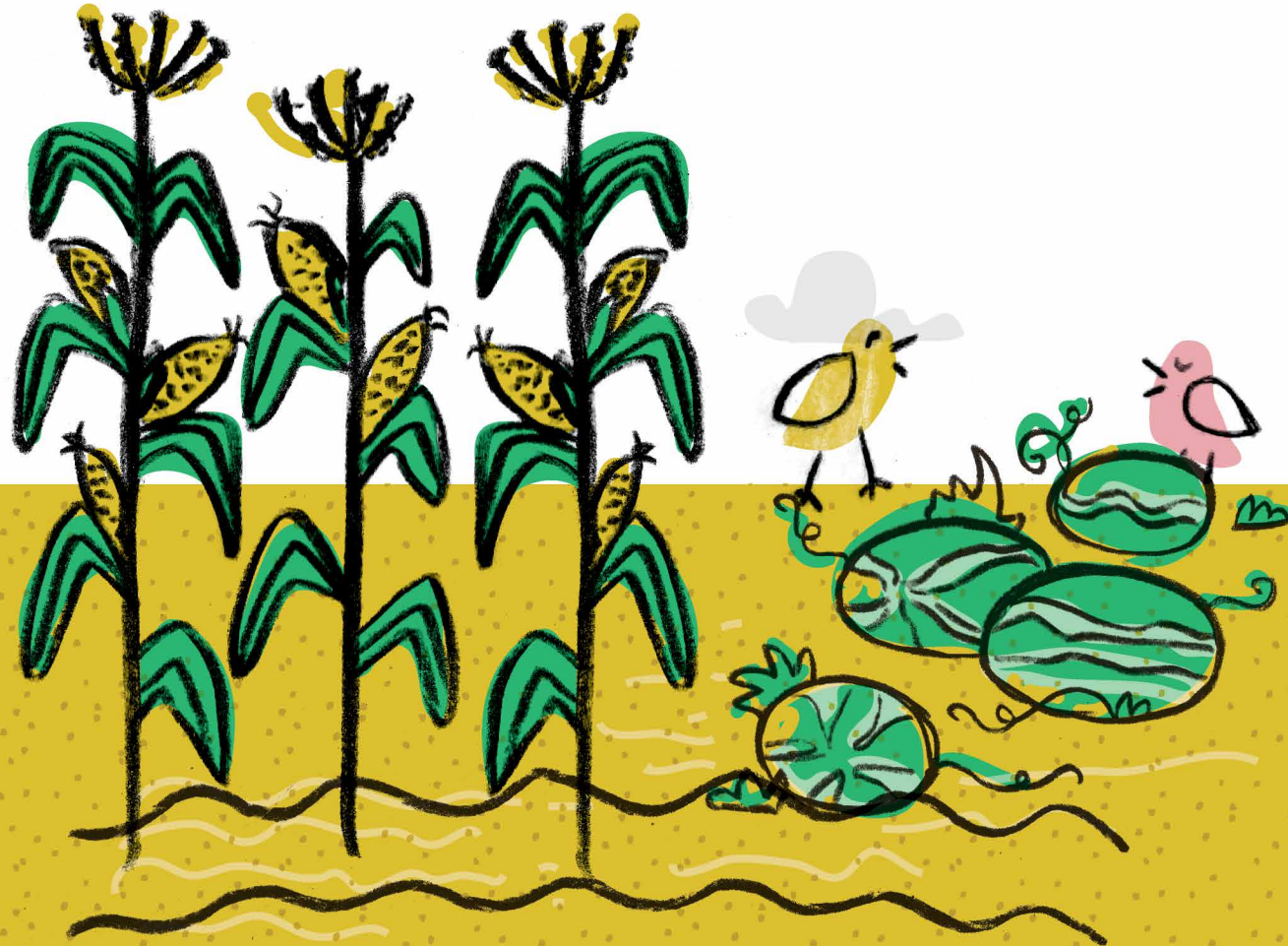


“Yi ta kula loko yi lulamerile.”





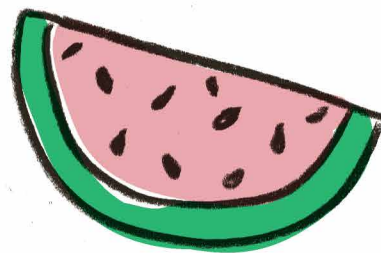
“Xin’wani na xin’wani xi kula hi nkarhi wa xona,” ku vula Kokwani.







“Yi kurile kahle,” ku vula Kokwani.





“U kurile kahle.”

